

# statistiques en bref

Observatoire de la culture et des communications du Québec

## VENTES D'ENREGISTREMENTS SONORES AU QUÉBEC DE 2002 À 2007

ANNIE CLOUTIER ET CLAUDE FORTIER,  
CHARGÉS DE PROJET, OCCQ

Ce bulletin portant sur les ventes d'enregistrements sonores au Québec reprend des éléments des méthodes utilisées dans des bulletins précédents (nos 17, 23 et 32). Il analyse les données de vente fournies par Nielsen SoundScan à l'Observatoire de la culture et des communications du Québec (OCCQ) pour l'année 2007. Il présente aussi des résultats du classement des ventes de cédéroms (CD) relativement à la langue, à la nature de l'enregistrement (réédition, compilation, etc.) et aux genres musicaux des enregistrements québécois<sup>1</sup>.

### Faits saillants de l'étude

- En 2007, comparativement à 2006, on observe au Québec une baisse de 5,3 % des ventes de CD et une hausse de 74,9 % des pistes numériques téléchargées.
- De 2006 à 2007, la part des produits québécois parmi les ventes de CD est passée de 42,5 % à 48,7 % quant à la dimension artistique et de 42,1 % à 45,9 % pour ce qui est de la dimension industrielle.
- La part des CD de langue anglaise dans les ventes totales de CD au Québec est passée de 60,9 % en 2006 à 54,6 % en 2007.
- En 2007, la part des CD de langue française dans les ventes de CD d'origine québécoise se situe à 68,8 %, comparativement à 72,5 % en 2006.
- Avec 59,2 % des ventes de CD québécois, le genre pop occupe encore, en 2007, la première position, suivi du rock qui représente 17,7 % des ventes.
- Parmi les 50 titres de CD les plus vendus au Québec en 2007, 21 ont le français comme langue d'enregistrement et 33 sont des produits québécois.
- En 2007, 9 des 10 CD les plus vendus au Québec sont des œuvres d'artistes du Québec.

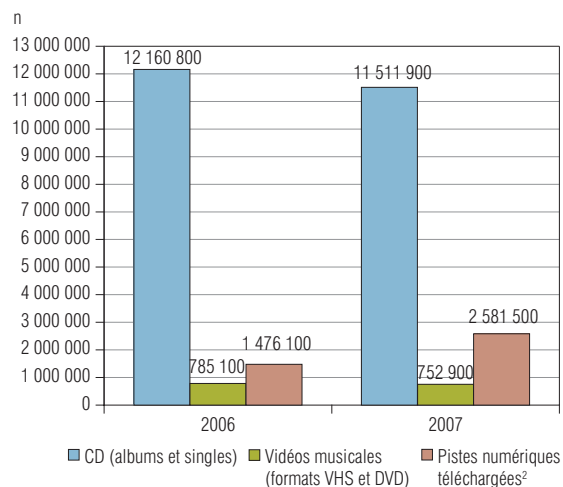
1. Ces différents classements ont été faits par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo, pour l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

## Les ventes d'enregistrements sonores<sup>2</sup>

En 2007, les ventes totales d'enregistrements sonores ont été de 14,8 millions d'unités. Les ventes se subdivisent en trois principales catégories : les CD (albums et singles) affichent 11,5 millions d'unités, les vidéos musicales (DVD et VHS), 0,8 million d'unités et les pistes numériques téléchargées<sup>3</sup>, 2,6 millions d'unités (figure 1). La subdivision de certains supports permet de constater que 99,9 % des CD vendus sont des albums, les singles connaissant une chute de 56,6 % en 2007, et que 97,6 % des vidéos musicales vendues le sont sur support DVD.

Les ventes d'enregistrements sonores sont présentées selon le type de support, mais il est plutôt hasardeux de comparer entre elles les ventes de ces différents supports. Par exemple, 99,9 % des CD vendus sont des albums complets comportant entre 10 et 15 pièces musicales, tandis que le nombre de pistes numériques téléchargées fait référence à des pièces musicales vendues à l'unité. À défaut de comparer le nombre d'unités, il est cependant possible de mettre en parallèle l'évolution annuelle des ventes, maintenant que nous disposons de données sur les différents supports, pour plus d'une année. Ainsi, on peut voir que les ventes de CD (-5,3 %) et de vidéos musicales (-4,1 %) ont subi une baisse entre 2006 et 2007, au même moment où la vente de pistes numériques téléchargées connaissait une croissance marquée (74,9 %) (tableau 1).

**Figure 1**  
Ventes d'enregistrements sonores<sup>1</sup> selon le type de produits, Québec, de 2006 à 2007



1. Les ventes d'enregistrements sonores correspondent aux statistiques compilées par Nielsen SoundScan concernant le Québec. Ces statistiques annuelles sont basées sur le cumulatif des ventes de chaque semaine.

2. Inclut les ventes faites par iTunes, Napster et Puretracks.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,  
© Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



L'étude des ventes hebdomadaires des enregistrements sonores permet de prendre connaissance des fluctuations des unités vendues sur une longue période. Pour une année complète, les résultats indiquent, sans surprise, que le nombre d'unités vendues par semaine atteint un sommet durant le mois de décembre, pour ce qui est des

2. Les ventes des enregistrements sonores correspondent aux statistiques compilées par Nielsen SoundScan concernant le Québec. Les résultats annuels présentés ici sont basés sur le cumulatif des ventes hebdomadaires publiées sur le site de l'OCCQ. Les statistiques relatives au nombre d'unités vendues selon le type de support sont les seules exprimées en nombres absolus. Les statistiques de tous les autres types (selon l'origine québécoise ou non, la langue, la nature de l'enregistrement et le genre musical) sont exprimées en pourcentage et jamais en nombres absolus, car ces statistiques sont produites après l'examen d'un échantillon des titres vendus au Québec (les 200 ou 500 principaux titres à succès) et non tous les titres vendus au Québec.

3. Il s'agit d'un enregistrement sonore vendu sur support immatériel, par des détaillants sur le Web. (Il se distingue du CD et de la vidéo musicale, qui sont des enregistrements sonores vendus sur support matériel.) Par ailleurs, contrairement à l'album qui contient plusieurs pièces musicales, la piste numérique téléchargée n'en contient qu'une seule. On pourrait aussi utiliser l'expression « fichier numérique téléchargé ».

Tableau 1

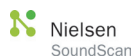
Ventes d'enregistrements sonores<sup>1</sup> selon le type de produits, Québec, de 2006 à 2007

	2006	2007	Variation
	n		%
CD (albums et singles)	12 160 800	11 511 900	-5,3
Albums	12 129 700	11 498 400	-5,2
Singles	31 100	13 500	-56,6
Vidéos musicales (formats VHS et DVD)	785 100	752 900	-4,1
Format VHS	1 300	17 800	...
Format DVD	783 800	735 100	-6,2
Pistes numériques téléchargées <sup>2</sup>	1 476 100	2 581 500	74,9
<b>Total</b>	<b>14 422 000</b>	<b>14 846 300</b>	<b>2,9</b>

1. Les ventes d'enregistrements sonores correspondent aux statistiques compilées par Nielsen SoundScan concernant le Québec. Ces statistiques annuelles sont basées sur le cumulatif des ventes de chaque semaine.

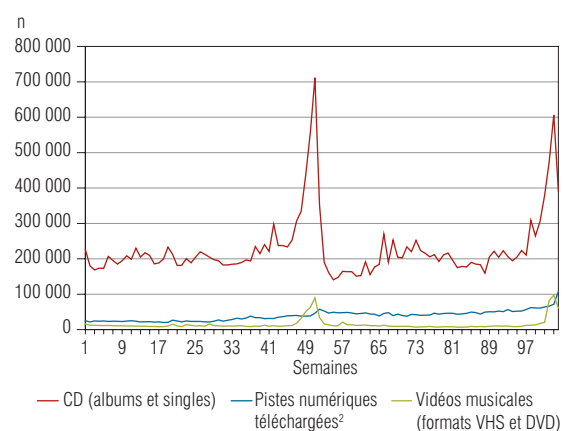
2. Inclut les ventes faites par iTunes, Napster et Puretracks.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan, inc., 2001.  
Tous droits réservés.



CD et des vidéos musicales. Par exemple, entre janvier et novembre 2007, les ventes hebdomadaires de CD se sont situées entre 140 000 et 308 000 unités, tandis qu'elles atteignaient entre 379 000 et 606 000 unités en décembre. Le nombre de pistes numériques téléchargées semble moins influencé par les variations hebdomadaires, mais la tendance est plutôt à la croissance depuis le début de 2006 (figure 2).

**Figure 2**  
Ventes hebdomadaires d'enregistrements sonores<sup>1</sup> selon le type de produits, du 8 janvier 2006 au 30 décembre 2007



1. Les ventes d'enregistrements sonores correspondent aux statistiques compilées par Nielsen SoundScan concernant le Québec. Ces statistiques annuelles sont basées sur le cumulatif des ventes de chaque semaine.

2. Inclut les ventes faites par iTunes, Napster et Puretracks.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,  
© Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



## Les ventes de CD

Les ventes de CD sont calculées par la maison Nielsen SoundScan à partir des caisses enregistreuses des détaillants. Les données ont été fournies à l'OCCQ selon deux formats différents correspondants chacun à une série. La première série couvre la période 2002-2005 et incluait à l'origine les enregistrements classés vidéoclips que nous avons soustraits pour obtenir les ventes d'enregistrements sur support CD. Dans la deuxième série (2004-2007), Nielsen SoundScan a classé directement les enregistrements selon le support et a compilé lui-même les totaux. Le chevauchement de deux années permet d'apprécier l'écart entre les deux séries<sup>4</sup>. Même si la deuxième série est sans doute plus précise, il faut demeurer prudent.

Encore en 2007, et ce, depuis 2004, on remarque au Québec une baisse dans la vente des disques et une accélération de cette décroissance : -1,6 % en 2005, -5,2 % en 2006 et -5,3 % en 2007. De plus, pour la dernière année, la vente de CD se situe sous la barre des 12 millions, soit environ 11,5 millions de CD vendus. Par rapport à 2004, ce nombre correspond à une diminution notable de 11,6 % des ventes (tableau 2).

4. On note un écart de plus de 500 000 unités vendues en 2004.

Tableau 2

Ventes de CD, Québec, de 2002 à 2007

	Série 1 <sup>1</sup>		Série 2 <sup>2</sup>	
	Unités vendues	Variation	Unités vendues	Variation
	n	%	n	%
2002	12 300 212			
2003	12 153 844	- 1,2		
2004	12 511 792	2,9	13 026 800	
2005	12 599 104	0,7	12 823 500	- 1,6
2006			12 160 800	- 5,2
2007			11 511 900	- 5,3

1. Pour la série 1, les ventes ont été calculées en cumulant 12 listes mensuelles de tous les titres d'enregistrements sonores vendus au Québec, avec le nombre d'unités vendues pour chaque titre. Le nombre des ventes de CD a été obtenu en soustrayant les vidéoclips du nombre total d'enregistrements vendus. Ces données de ventes provenaient de Nielsen SoundScan et ont été compilées par Claude Martin et autres, Département de communication, Université de Montréal, pour l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

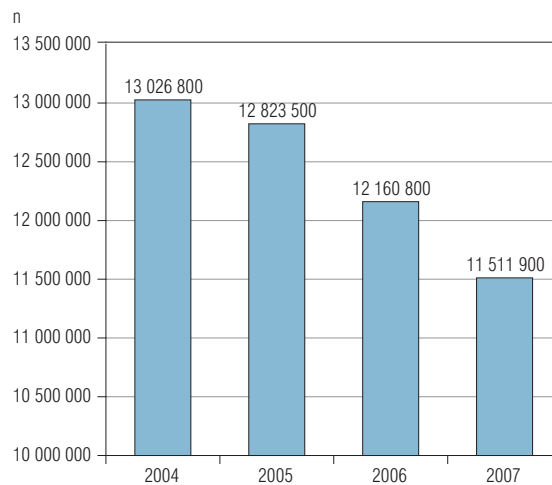
2. Pour la série 2, les ventes de CD correspondent aux statistiques compilées par Nielsen SoundScan concernant le Québec. Ces statistiques annuelles sont basées sur le cumulatif des ventes de chaque semaine.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,

© Nielsen SoundScan inc., 2001.



Figure 3

Ventes de CD<sup>1</sup>, Québec, de 2004 à 2007

1. Les ventes de CD correspondent aux statistiques compilées par Nielsen SoundScan concernant le Québec. Ces statistiques annuelles sont basées sur le cumulatif des ventes de chaque semaine.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,

© Nielsen SoundScan inc., 2001.

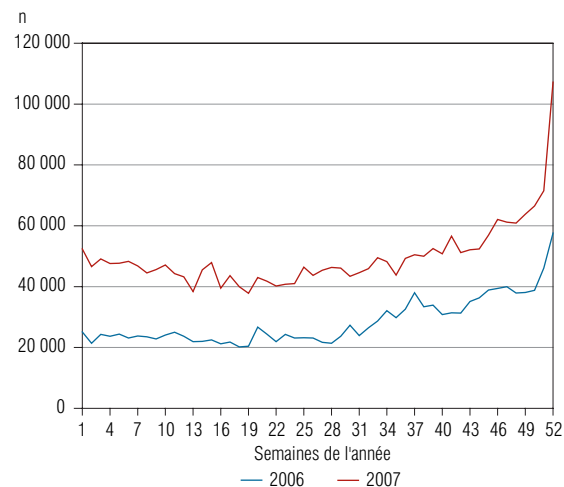
Tous droits réservés.



## Les ventes de pistes numériques

Les ventes de pistes numériques sont calculées par la maison Nielsen SoundScan à partir des ventes faites par les sites iTunes, Napster et Puretracks. En 2007, le nombre de pistes numériques vendues a été de 2,6 millions par rapport à 1,5 million en 2006, soit une croissance de 74,9 %. La comparaison des ventes hebdomadaires indique que, même si les ventes sont à la hausse pour chacun des mois de 2007 par rapport à 2006, la fluctuation des ventes suit la même tendance les deux années, soit des ventes stables ou légèrement à la baisse de janvier à juin, et une croissance soutenue de juillet à décembre (figure 4).

Figure 4

Ventes de pistes numériques téléchargées<sup>1</sup>, Québec, 2006-2007

1. Inclut les ventes faites par iTunes, Napster et Puretracks.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,

© Nielsen SoundScan inc., 2001.

Tous droits réservés.



## La part québécoise dans les ventes de CD

Afin de mesurer la part québécoise dans les ventes de CD, ceux-ci sont classés selon leur origine (québécoise ou inconnue). Depuis 2002, deux méthodologies ont été utilisées pour le calcul des statistiques. De 2002 à 2005, l'origine des CD a été analysée sur la base des 350 titres les plus vendus chaque mois, tandis que, à partir de 2006, l'analyse a été effectuée à partir des 200 titres les plus vendus chaque semaine. Comme nous l'avons démontré dans un bulletin précédent<sup>5</sup>, il ne devrait pas y avoir de différence importante entre les estimations produites selon les deux méthodes.

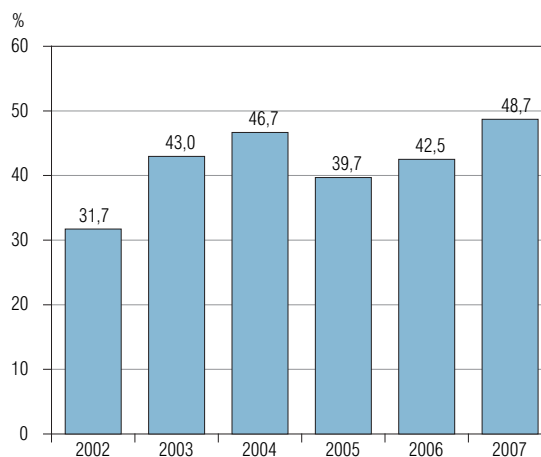
Un CD est classé québécois selon deux aspects : artistique et industriel. L'origine d'un CD sur le plan artistique est déterminée par celle de l'artiste (ou l'instance) mise de l'avant<sup>6</sup> par l'emballage et la mise en marché du CD. Un artiste dont l'origine ne peut être déterminée sera classé comme non québécois.

Dans le cas de compilations de pièces de diverses origines, le CD est classé québécois si la majorité des pièces sont artistiquement québécoises. Dans le cas où l'artiste est un groupe de personnes de diverses origines, le CD est classé québécois si la majorité des personnes sont québécoises.

Quant à l'aspect industriel, le concept a changé entre les données de 2002-2005 et celles de 2006-2007. Pour déterminer l'origine d'un CD, les données de 2002 à 2005 se basent sur l'étiquette<sup>7</sup>, tandis que, depuis 2006, cette origine est établie d'après la maison de disques qui a commercialisé le produit, notion qui se rapproche de l'étiquette, sans être identique<sup>8</sup>. Une maison québécoise est une maison dont le siège social est situé au Québec.

Au regard des données concernant la part des produits québécois parmi les ventes de CD au Québec en 2007, la part de marché de ceux-ci augmente pour chaque dimension observée. La part des produits québécois parmi les ventes de CD atteint ainsi un sommet quant à la dimension artistique (48,7 %), à la dimension industrielle (45,9 %) et aux deux dimensions à la fois (39,7 %). Par ailleurs, contrairement à 2006 où les parts de marché des CD québécois étaient similaires relativement à la dimension artistique et à la dimension industrielle, en 2007, la part de la dimension artistique est légèrement plus importante, comme pour ce qui est de la période 2002-2005 (tableau 3)

**Figure 5**  
Part des produits artistiquement québécois<sup>1,2</sup> parmi les ventes de CD, Québec, de 2002 à 2007



1. De 2002 à 2005, la part des ventes des produits québécois (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des 350 titres d'enregistrements sonores les plus vendus chaque mois, excluant les vidéoclips. Depuis 2006, cette part a été estimée à partir de l'examen des 200 titres de CD les plus vendus chaque semaine.

2. La dimension artistique d'un CD se rapporte à l'artiste, au répertoire, au collectif, à l'oeuvre, etc. qui est mis de l'avant.

Compilation : De 2002 à 2005, codage et compilation par Claude Martin et autres, Département de communication, Université de Montréal, pour l'Observatoire de la culture et des communications du Québec. Depuis 2006, codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,  
© Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



5. « Ventes d'enregistrements sonores au Québec en 2005 », *Statistiques en bref*, n° 23, septembre 2006, p. 9.

6. Peut être mis de l'avant : un artiste ou un groupe d'artistes, un répertoire, un film, une station de radio, etc. Pour déterminer qui est l'artiste ou l'instance mis de l'avant, on se base essentiellement sur l'information apparaissant sur la pochette du CD. En ce qui a trait aux 200 premières places, il s'agit généralement du ou des interprètes, sauf exception.

7. Dans le tableau 3, les chiffres relatifs à la part des CD industriellement québécois pour les années 2002 à 2005 ne sont pas identiques à ceux qui ont été publiés antérieurement pour les mêmes années, dans les bulletins *Statistiques en bref* n°s 17 et 23 de même que sur le site Web de l'OCCQ. En effet, dans le but d'établir une suite avec les statistiques de 2006, nous avons révisé les données de la période 2002-2005 à partir du bulletin n° 32. Si, dans les bulletins n°s 17 et 23, l'origine d'un CD sur le plan industriel était déterminée selon trois dimensions – l'étiquette du CD, le distributeur et la gérance (et autres fonctions commerciales) –, l'origine est établie uniquement sur la base de l'étiquette dans le bulletin n° 32 et celui-ci (en ce qui concerne les ventes de 2002-2005).

8. Pour une discussion sur la distinction entre étiquette et maison de disques, voir Marc MÉNARD, *Éléments pour une économie des industries culturelles*, Montréal, SODEC, 2005, p. 120.

Tableau 3

Part des produits québécois<sup>1</sup> parmi les ventes de CD, Québec, de 2002 à 2007

Année <sup>1</sup>	Dimension artistique <sup>2</sup>	Dimension industrielle <sup>3</sup>	%	
			Dimensions artistique <sup>2</sup> ET industrielle <sup>3</sup>	Dimension artistique <sup>2</sup> OU industrielle <sup>3</sup>
2002	31,7	28,4	23,2	36,8
2003	43,0	39,1	35,4	46,7
2004	46,7	41,9	39,1	49,5
2005	39,7	34,7	31,1	43,3
2006	42,5	42,1	38,7	..
2007	48,7	45,9	39,7	..

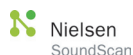
1. De 2002 à 2005, la part des ventes des produits québécois (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des 350 titres d'enregistrements sonores les plus vendus chaque mois, excluant les vidéoclips. Depuis 2006, cette part a été estimée à partir de l'examen des 200 titres de CD les plus vendus chaque semaine.

2. La dimension artistique d'un CD se rapporte à l'artiste, au répertoire, au collectif, à l'oeuvre, etc. qui est mis de l'avant.

3. De 2002 à 2005, la dimension industrielle d'un CD se rapporte à l'étiquette du disque, tandis que, depuis 2006, cette dimension industrielle se rapporte à la maison de disques ayant commercialisé le produit.

Compilation : De 2002 à 2005, codage et compilation par Claude Martin et autres, Département de communication, Université de Montréal, pour l'Observatoire de la culture et des communications du Québec. Depuis 2006, codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.

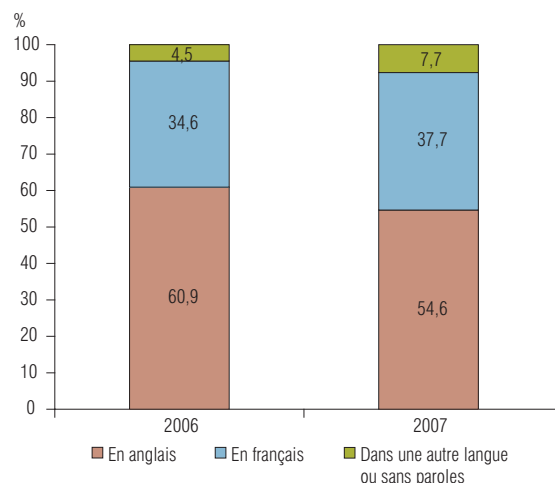


## La langue et la nature des CD

Les observations des ventes de CD en 2007 relativement à la langue d'enregistrement (ou à son absence dans le cas des disques sans paroles) montrent une prédominance de la langue anglaise, bien que sa part soit en baisse (54,6 % en 2007 et 60,9 % en 2006) (figure 6). Cette diminution de la part de l'anglais dans les ventes de CD s'explique par un ralentissement plus prononcé des ventes de CD

étrangers. Les ventes des disques d'origine québécoise indiquent que ceux qui ont été enregistrés en français occupent deux tiers des ventes (68,8 %), en baisse par rapport à 2006 (72,5 %) et de 12 points relativement au sommet atteint en 2004 (80,7 %). La part des ventes de CD québécois de langue anglaise se situe à 21,6 %, soit un résultat semblable à celui de 2006. Rappelons qu'il est possible que la place de l'anglais ait été sous-estimée durant la période 2002-2005, car il avait alors été impossible de déterminer la langue d'un certain nombre de titres.

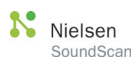
**Figure 6**  
Répartition des ventes de CD selon la langue de l'enregistrement<sup>1</sup>, Québec, 2007



1. La répartition selon la langue de l'enregistrement (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus en 2007.

Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,  
© Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



**Tableau 4**

Parts des ventes de CD selon la langue de l'enregistrement<sup>1</sup>, Québec, 2007

	CD d'origine québécoise <sup>2</sup>	CD d'origine non attestée <sup>3</sup>	Total des CD
	%		
En français	68,8	2,7	37,7
En anglais	21,6	91,8	54,6
Dans une autre langue ou sans paroles	9,5	5,6	7,7
Langue inconnue	—	—	—
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

1. La répartition selon la langue de l'enregistrement (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus en 2007.

2. CD qui sont québécois sur le plan artistique ou sur le plan industriel, ou les deux à la fois.

3. CD qui ne peuvent être classés québécois.

Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,  
© Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



**Tableau 5**

Parts des ventes de CD québécois<sup>1</sup> selon la langue de l'enregistrement, Québec, de 2002 à 2007

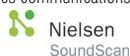
Année <sup>2</sup>	En français	En anglais	Dans une autre langue ou sans paroles	Langue inconnue	Total
	%				
2002	64,8	21,7	5,6	7,8	100,0
2003	79,8	10,1	6,5	3,7	100,0
2004	80,7	11,9	5,6	1,8	100,0
2005	70,5	15,9	6,0	7,6	100,0
2006	72,5	21,7	5,8	—	100,0
2007	68,8	21,6	9,5	—	100,0

1. CD ayant au moins une dimension québécoise, artistique ou industrielle (étiquette ou maison de disques).

2. De 2002 à 2005, la répartition selon la langue (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 350 titres les plus vendus chaque mois. Depuis 2006, cette répartition a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus durant l'année.

Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par Claude Martin et autres, Département de communication, Université de Montréal, pour 2002 à 2006, et par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec pour 2007.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



La ventilation selon la nature des enregistrements (production originale, compilation et réédition) ne permet pas de voir de différence majeure entre les disques d'origine québécoise ou étrangère. Les productions originales sont majoritaires, soit 87,3 % des ventes de CD d'origine québécoise et 85,8 % de ceux d'autres origines (tableau 6). Depuis 2003, la part des productions originales dans les ventes de CD québécois se maintient autour de 85 %. La part des compilations a quant à elle connu quelques variations et elle s'est stabilisée à 12 % depuis deux ans (tableau 7).

Tableau 6

**Parts des ventes de CD selon la nature de l'enregistrement<sup>1</sup>, Québec, 2007**

	CD d'origine québécoise <sup>2</sup>	CD d'origine non attestée <sup>3</sup>	Total des CD
	%		
Production originale	87,3	85,8	86,6
Compilation	12,5	14,2	13,3
Réédition	0,2	—	0,1
Réédition d'une compilation	—	—	—
Nature inconnue	—	—	—
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

1. La répartition selon la nature de l'enregistrement (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus en 2007.
  2. CD qui sont québécois sur le plan artistique ou sur le plan industriel, ou les deux à la fois.
  3. CD qui ne peuvent être classés québécois.
- Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc.,  
© Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.



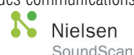
Tableau 7

**Parts des ventes de CD québécois<sup>1</sup> selon la nature de l'enregistrement, Québec, de 2002 à 2007**

Année <sup>2</sup>	Compilation	Réédition	Réédition d'une compilation	Production originale	Nature inconnue	Total
	%					
2002	15,9	2,8	0,1	73,9	7,3	<b>100,0</b>
2003	7,7	2,9	—	85,7	3,6	<b>100,0</b>
2004	7,8	1,6	—	89,0	1,6	<b>100,0</b>
2005	5,4	1,6	0,1	85,6	7,3	<b>100,0</b>
2006	12,7	0,7	—	86,6	—	<b>100,0</b>
2007	12,5	0,2	—	87,3	—	<b>100,0</b>

1. CD ayant au moins une dimension québécoise, artistique ou industrielle (étiquette ou maison de disques).
  2. De 2002 à 2005, la répartition selon la langue (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 350 titres les plus vendus chaque mois. Depuis 2006, cette répartition a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus durant l'année.
- Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par Claude Martin et autres, Département de communication, Université de Montréal, pour 2002 à 2006, et par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec pour 2007.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.  
Tous droits réservés.

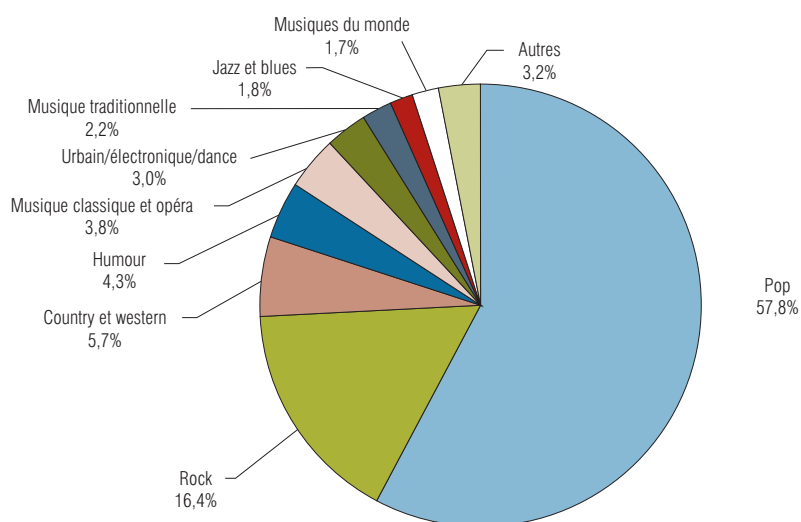




## Les genres musicaux

Depuis 2006, l'originalité des statistiques réside dans la répartition par genre musical des produits québécois, exercice difficile que l'OCCQ a réalisé avec la collaboration de l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo. Les données révèlent qu'en 2007, comme en 2006, les genres occupant la plus large part des ventes de CD québécois sont la pop (57,8 %), suivie du rock (16,4 %), du country et western (5,7 %) et de l'humour (4,3 %) des unités vendues d'origine québécoise (artistiquement ou industriellement). Notons que, comparativement à 2006, le genre country et western est passé de 2,7 % à 5,7 %, le genre musique classique et opéra, de 1,8 % à 3,8 %, et le genre humour, de 1,0 % à 4,3 %. À l'opposé, le genre rock est passé de 22,3 % à 16,4 % et le jazz et blues, de 4,6 % à 1,8 % (tableau 8).

**Figure 7**  
**Répartition des ventes de CD québécois<sup>1</sup> selon le genre musical<sup>2</sup>, Québec, 2007<sup>3</sup>**



1. CD d'origine québécoise sur le plan artistique OU industriel.
2. La répartition selon le genre musical (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus durant l'année de référence.
3. Lors des calculs statistiques permettant d'estimer les valeurs présentées ici, les résultats ont été arrondis à l'unité près. C'est ce qui explique que les totaux peuvent différer de quelques unités par rapport à la somme des chiffres estimés qui les composent.

Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.

Tous droits réservés.

Tableau 8

Répartition des ventes de CD québécois selon le genre musical<sup>1</sup>, Québec, 2006-2007

	CD québécois sur le plan artistique		CD québécois sur le plan industriel (CD de maisons de disques québécoises)		CD québécois sur le plan artistique OU industriel	
	2006	2007	2006	2007	2006	2007
	%					
Pop <sup>2</sup>	58,8	59,2	58,9	53,3	58,7	57,8
Rock <sup>3</sup>	24,0	17,7	22,3	17,8	22,3	16,4
Country et western	2,9	6,0	2,9	6,8	2,7	5,7
Humour	1,1	4,9	1,1	5,1	1,0	4,3
Musique classique et opéra	1,9	1,5	1,9	4,1	1,8	3,8
Urbain/électronique/dance <sup>4</sup>	4,2	3,4	2,9	2,3	3,9	3,0
Musique traditionnelle <sup>5</sup>	1,1	2,5	1,1	2,6	1,0	2,2
Jazz et blues <sup>6</sup>	3,0	1,4	4,5	2,2	4,6	1,8
Musiques du monde <sup>7</sup>	1,8	0,9	2,8	2,1	2,6	1,7
Hip hop/rap	0,4	0,6	0,4	0,7	0,4	0,6
Trames sonores	0,4	0,6	0,4	0,6	0,4	0,5
Enfants/jeunesse <sup>8</sup>	0,4	0,3	0,7	0,5	0,6	0,4
Autres	–	0,8	0,2	1,8	0,2	1,6
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

1. La répartition selon le genre musical (en nombre d'unités vendues) a été estimée à partir de l'examen des CD québécois figurant parmi les 500 titres les plus vendus durant l'année de référence.

2. Genre musical regroupant les catégories suivantes : populaire, chanson, folk, variétés françaises, instrumental destiné à un large public, musique légère (*easy-listening*), adulte contemporain.

3. Genre musical regroupant les catégories suivantes : rock, rock'n roll, folk rock, alternatif, rock alternatif, punk, punk rock, ska, métal.

4. Genre musical regroupant les catégories suivantes : musique urbaine, électronique, électro-fusion, techno, dance.

5. Il s'agit de musique traditionnelle québécoise. Les musiques traditionnelles étrangères sont classées dans musiques du monde.

6. Genre musical regroupant les catégories suivantes : jazz, jazz vocal, blues, bossa nova, funk, rythm and blues, gospel.

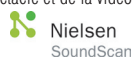
7. Genre musical regroupant les musiques traditionnelles étrangères, ainsi que les catégories suivantes : reggae, world, world-fusion.

8. Exclut les trames sonores de films ou d'émissions pour enfants. Ces dernières sont comptabilisées dans trames sonores.

Compilation : Codage par l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et compilation par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.

Tous droits réservés.



Il existe aussi des différences si l'on compare la répartition selon le genre musical des CD québécois sur le plan artistique et celle des CD québécois sur le plan industriel. Les différences ne sont pas énormes, mais elles révèlent des pratiques propres à certains genres. On remarque donc que certains d'entre eux, comme la pop ou le urbain/électronique/dance, occupent aussi une plus grande part des ventes des CD québécois sur le plan artistique par rapport au plan industriel. À l'opposé, des genres comme jazz et blues, musiques du monde et musique classique et opéra occupent une plus grande part des ventes sur le plan industriel par rapport au plan artistique.

Parmi les 50 titres de CD les plus vendus au Québec en 2007, 21 ont le français comme langue d'enregistrement (21 en 2006) et 33 sont des produits québécois (25 en 2006) dont 29 sur le plan artistique (23 en 2006) et 30 sur le plan industriel (24 en 2006). La place du Québec parmi les plus grands succès s'est donc accrue en 2007. Notons qu'en 2007, 9 des 10 CD les plus vendus au Québec sont des œuvres d'artistes du Québec (tableau 9).

Parmi les 50 titres de CD québécois les plus vendus au Québec en 2007, 35 ont le français comme langue d'enregistrement (39 en 2006), 30 sont du genre pop (26 en 2006) et 8 sont du genre rock (14 en 2007). Comme en 2006, on constate donc la prédominance d'un vaste domaine pop, lui-même constitué de plusieurs catégories musicales<sup>9</sup> et, dans une moindre mesure, du domaine rock qui, à eux deux, occupent 38 des 50 premières places des ventes de CD québécois (tableau 10).

## En conclusion

Une quatrième année consécutive, les produits québécois se démarquent avec force dans l'industrie du disque au Québec. Cependant, au Québec comme dans l'ensemble de cette industrie, on fait face à la diminution du nombre de CD vendus et à la croissance supposée du téléchargement illicite de fichiers numériques musicaux qu'on peut diffuser sur différents supports. Même si l'industrie musicale peut compter sur la vente d'autres supports (DVD, fichiers numériques téléchargés légalement contre rétribution), des revenus des spectacles sur scène et des ventes de droits de diverses sources, on ne peut minimiser l'importance du CD sur le marché de l'enregistrement sonore.

9. Aux fins de la présente analyse, la pop regroupe les catégories suivantes : populaire, chanson, folk, variétés françaises, instrumental destiné à un large public, musique légère (*easy listening*), adulte contemporain.

Tableau 9

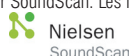
## Liste des titres les plus vendus, Québec, 2007

Rang	Artiste <sup>1</sup>	Titre <sup>1</sup>	Langue	Origine artiste	Origine maison de disques
<b>1</b>	<b>Dubois Claude et les plus grands</b>	<b>Duos Dubois</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>2</b>	<b>Dion Céline</b>	<b>D'Elles</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Autres</b>
<b>3</b>	<b>Dion Céline</b>	<b>Taking Chances</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Autres</b>
<b>4</b>	<b>Boulay Isabelle</b>	<b>De retour à la source</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>5</b>	<b>Picard Pascale</b>	<b>Me,Myself &amp; Us</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
6	Mika	Life in Cartoon Motion	Anglais	Autres	Autres
<b>7</b>	<b>Thibert Marie-Élaine</b>	<b>Comme ça</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>8</b>	<b>Pérusse Francois</b>	<b>L'album du peuple - Tome 7</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>9</b>	<b>Cossette Sylvain</b>	<b>70s</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>10</b>	<b>Belanger Daniel</b>	<b>L'Échec du matériel</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
11	Rihanna	Good Girl Gone Bad Reloaded	Anglais	Autres	Autres
<b>12</b>	<b>Various Artists</b>	<b>Les Grands classiques d'Edgar</b>	<b>Autres</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>
13	Bublé Michael	Call Me Irresponsible	Anglais	Autres	Autres
14	Timberlake Justin	FutureSex / LoveSounds (DC+DVD)	Anglais	Autres	Autres
15	Blunt James	All The Lost Souls	Anglais	Autres	Autres
<b>16</b>	<b>Ima</b>	<b>Smile</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
17	Bon Jovi	Lost Highway	Anglais	Autres	Autres
18	Furtado Nelly	Loose	Anglais	Autres	Autres
19	Lavigne Avril	Best Damn Thing	Anglais	Autres	Autres
<b>20</b>	<b>Kaïn</b>	<b>Les saisons s'tassent</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
21	Timbaland	Timbaland presents Shock value	Anglais	Autres	Autres
22	Various Artists	Les Grands classiques d'Edgar encore plus	Autres	Autres	Autres
<b>23</b>	<b>Cabrel Francis</b>	<b>L'Essentiel 1977-2007 (2Cd)</b>	<b>Français</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>
24	Jones Norah	Not Too Late	Anglais	Autres	Autres
25	Linkin Park	Minutes To Midnight	Anglais	Autres	Autres
<b>26</b>	<b>Les Grandes Gueules</b>	<b>Il était une fois...Les Grande Gueules à la radio</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
27	Groban Josh	Noël	Anglais	Autres	Autres
28	Akon	Konvicted	Anglais	Autres	Autres
<b>29</b>	<b>Michael</b>	<b>Il Tempo</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
30	Infinity On High	Fall Out Boy	Anglais	Autres	Autres
<b>31</b>	<b>Pellerin Fred &amp; Nicolas</b>	<b>Fred et Nicolas Pellerin</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>32</b>	<b>Mes Aieux</b>	<b>En Famille</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>33</b>	<b>Ferland Jean-Pierre</b>	<b>Ce soir là (2Cd+2Dvd)</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>34</b>	<b>Arcade Fire</b>	<b>Neon Bible</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Autres</b>
<b>35</b>	<b>Marie-Mai</b>	<b>Dangereuse attraction</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>36</b>	<b>Richard Zachary</b>	<b>Lumière dans le noir</b>	<b>Français</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>
<b>37</b>	<b>Fortin Marc-Andre</b>	<b>Marc-Andre Fortin</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>38</b>	<b>Kaïn</b>	<b>Nulle part ailleurs</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>39</b>	<b>Watson Patrick</b>	<b>Close to Paradise</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
40	Winehouse Amy	Back to Black	Anglais	Autres	Autres
<b>41</b>	<b>Tricot Machine</b>	<b>Tricot Machine</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>42</b>	<b>Charles Gregory</b>	<b>Loin de la lumière</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>43</b>	<b>Parent Kevin</b>	<b>Fangless Wolf Facing Winter</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>44</b>	<b>Charles Gregory</b>	<b>I Think of You</b>	<b>Anglais</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>45</b>	<b>Pink Martini</b>	<b>Hey Eugene!</b>	<b>Autres</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>
<b>46</b>	<b>Les Anges</b>	<b>Les Anges - with Gregory Charles</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>47</b>	<b>Pelletier Claire</b>	<b>Le premier Noël</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
<b>48</b>	<b>Florence K</b>	<b>Bossa Blue</b>	<b>Autres</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>
49	Feist	The Reminder	Anglais	Autres	Autres
<b>50</b>	<b>Simard Nathalie</b>	<b>Il y avait un jardin</b>	<b>Français</b>	<b>Québec</b>	<b>Québec</b>

1. Les noms des artistes et les titres sont reproduits ici selon la graphie adoptée par SoundScan. Les lignes en gras sont des produits québécois.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.

Tous droits réservés.



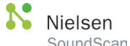
Compilation : Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et Observatoire de la culture et des communications du Québec.

Tableau 10

## Liste des titres québécois les plus vendus, Québec, 2007

Rang québécois	Rang général	Artiste <sup>1</sup>	Titre <sup>1</sup>	Langue	Origine artiste	Origine maison de disques	Genre
1	1	Dubois Claude et les plus grands	Duos Dubois	Français	Québec	Québec	Pop
2	2	Dion Céline	D'Elles	Français	Québec	Autres	Pop
3	3	Dion Céline	Taking Chances	Anglais	Québec	Autres	Pop
4	4	Boulay Isabelle	De retour à la source	Français	Québec	Québec	Country et western
5	5	Picard Pascale	Me, Myself & Us	Anglais	Québec	Québec	Rock
6	7	Thibert Marie-Élaine	Comme ça	Français	Québec	Québec	Pop
7	8	Pérusse Francois	L'album du peuple - Tome 7	Français	Québec	Québec	Humour
8	9	Cossette Sylvain	70s	Anglais	Québec	Québec	Rock
9	10	Belanger Daniel	L'Échec du matériel	Français	Québec	Québec	Pop
10	12	Various Artists	Les Grands classiques d'Edgar	Autres	Autres	Québec	Musique classique et opéra
11	16	Ima	Smile	Français	Québec	Québec	Pop
12	20	Kain	Les saisons s'tassent	Français	Québec	Québec	Rock
13	23	Cabrel Francis	L'Essentiel 1977-2007 (2Cd)	Français	Autres	Québec	Pop
14	26	Les Grandes Gueules	Il était une fois...Les Grandes Gueules à la radio	Français	Québec	Québec	Humour
15	29	Michael	Il Tempo	Autres	Québec	Québec	Pop
16	31	Pellerin Fred & Nicolas	Fred et Nicolas Pellerin	Français	Québec	Québec	Musique traditionnelle
17	32	Mes Aïeux	En Famille	Français	Québec	Québec	Pop
18	33	Ferland Jean-Pierre	Ce soir là (2Cd + 2Dvd)	Français	Québec	Québec	Pop
19	34	Arcade Fire	Neon Bible	Anglais	Québec	Autres	Rock
20	35	Marie-Mai	Dangereuse attraction	Français	Québec	Québec	Pop
21	36	Richard Zachary	Lumière dans le noir	Français	Autres	Québec	Pop
22	37	Fortin Marc-André	Marc-André Fortin	Français	Québec	Québec	Pop
23	38	Kain	Nulle part ailleurs	Français	Québec	Québec	Rock
24	39	Watson Patrick	Close to Paradise	Anglais	Québec	Québec	Rock
25	41	Tricot Machine	Tricot Machine	Français	Québec	Québec	Pop
26	42	Charles Gregory	Loin de la lumière	Français	Québec	Québec	Pop
27	43	Parent Kevin	Fangless Wolf Facing Winter	Anglais	Québec	Québec	Rock
28	44	Charles Gregory	I Think of You	Anglais	Québec	Québec	Pop
29	45	Pink Martini	Hey Eugene!	Autres	Autres	Québec	Autres
30	46	Les Anges	Les Anges - with Gregory Charles	Autres	Québec	Québec	Pop
31	47	Pelletier Claire	Le premier Noël	Français	Québec	Québec	Pop
32	48	Florence K	Bossa Blue	Autres	Québec	Québec	Jazz et blues
33	50	Simard Nathalie	Il y avait un jardin	Français	Québec	Québec	Pop
34	54	Wainwright Rufus	Release The Stars	Anglais	Québec	Autres	Pop
35	57	Grandes Voix	Chanson Française	Français	Autres	Québec	Pop
36	60	Mes Aïeux	Tire-toi une buche	Français	Québec	Québec	Pop
37	63	Offenbach	L'Ultime Offenbach(2Cd + Dvd)	Français	Québec	Québec	Rock
38	64	Cicccone Nicola	Nous serons six milliards	Français	Québec	Québec	Pop
39	66	La Compagnie Créole	25 ans de succès	Français	Autres	Québec	Musiques du monde
40	67	Variés	Quand le Country dit bonjour	Français	Québec	Québec	Country et western
41	69	Cowboys Fringants Les	Au Grand Théâtre de Québec	Français	Québec	Québec	Pop
42	70	Lapointe Pierre	Live avec l'Orchestre Métropolitain	Français	Québec	Québec	Pop
43	72	Bran Van 3000	Rose	Anglais	Québec	Québec	Autres
44	74	Lapointe Pierre	La Forêt des mal-aimés	Français	Québec	Québec	Pop
45	76	Dubeau Angele & La Pietà	Un conte de fées	Autres	Québec	Québec	Musique classique et opéra
46	78	Norman Patrick	Comment le dire	Français	Québec	Québec	Pop
47	79	Dufresne Diane	Effusions	Français	Québec	Québec	Pop
48	80	Variés	Quand le country dit bonjour	Français	Québec	Québec	Country et western
49	84	Various Artists	Noël au Québec	Français	Québec	Autres	Pop
50	85	Pelletier Bruno et le Groszorc	Bruno Pelletier et le Groszorc	Français	Québec	Québec	Pop

1. Les noms des artistes et les titres sont reproduits ici selon la graphie adoptée par SoundScan.

Source des données : Nielsen SoundScan inc., © Nielsen SoundScan inc., 2001.  Nielsen SoundScan  
Tous droits réservés.

Compilation : Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo et Observatoire de la culture et des communications du Québec.

## Numéros déjà parus

---

01	Écrire ne fait pas vivre	Avril 2003
02	Qui sont les écrivains et les écrivaines du Québec ?	Novembre 2003
03	Les acquisitions d'œuvres d'art des musées, entreprises et institutions en 2001-2002	Février 2004
04	Les professions de la culture et des communications au Québec	Février 2004
05	Les travailleurs du design au Québec	Février 2004
06	La fréquentation des institutions muséales du Québec en 2003	Mai 2004
07	Les organismes de représentation et de promotion du secteur de la culture et des communications	Septembre 2004
08	La fréquentation des spectacles en arts de la scène à l'automne 2003 et à l'hiver 2004	Janvier 2005
09	2004 : Une autre excellente année pour le cinéma québécois	Février 2005
10	Regard sur les imprimés, la télévision, le cinéma et le théâtre	Février 2005
11	Les acquisitions d'œuvres d'art des musées, entreprises et institutions en 2002-2003	Mars 2005
12	La fréquentation des institutions muséales du Québec en 2004	Mai 2005
13	La fréquentation des arts de la scène en 2004	Juin 2005
14	Les ventes de livres neufs au Québec, 2001-2004	Juin 2005
15	Augmentation des acquisitions d'œuvres d'art des musées, entreprises et institutions en 2003-2004	Décembre 2005
16	Profil des établissements spécialisés en production multimédia en 2003-2004 au Québec	Février 2006
17	Ventes d'enregistrements sonores au Québec de 2002 à 2004	Février 2006
18	De nouveaux sommets pour le cinéma québécois	Février 2006
19	La fréquentation des institutions muséales du Québec en 2005	Mai 2006
20	Les ventes des marchands d'œuvres d'art en 2001-2002	Juin 2006
21	Hausse importante des ventes de livres en 2005 et fléchissement des parts de marché du livre québécois en 2004	Juin 2006
22	La fréquentation des arts de la scène en 2005	Juillet 2006
23	Ventes d'enregistrements sonores au Québec en 2005	Septembre 2006
24	Les acquisitions d'œuvres d'art des musées, des entreprises et des institutions en 2004-2005	Novembre 2006
25	Portrait des distributeurs et diffuseurs exclusifs de livres au Québec	Décembre 2006
26	Les dépenses culturelles des municipalités	Février 2007
27	Essoufflement de l'assistance aux films québécois en 2006	Février 2007
28	Les dépenses culturelles des municipalités en 2005	Mai 2007
29	La fréquentation des institutions muséales du Québec en 2006	Juin 2007
30	Ventes de livres en 2006 : retour à la normale	Juin 2007
31	La fréquentation des arts de la scène au Québec de 2004 à 2006	Août 2007
32	Ventes d'enregistrement sonores au Québec de 2002 à 2006	Septembre 2007
33	La part de marché de l'édition québécoise rebondit en 2006	Décembre 2007
34	L'assistance aux films québécois diminue en 2007	Février 2008
35	Les acquisitions d'œuvres d'art des musées, des entreprises et des institutions en 2005-2006	Février 2008
36	« Publics » et « touristes » dans le réseau des institutions muséales du Québec	Mars
37	La fréquentation des institutions muséales au Québec en 2007	Mai 2008
38	Les distributeurs de livres au Québec : un chiffre d'affaires de 239 M\$ en 2005-2006	Juin 2008
39	Hausse de 9 % des ventes de livres en 2007	Juin 2008

La version PDF de ce document est consultable  
à l'adresse suivante : [www.stat.gouv.qc.ca/observatoire](http://www.stat.gouv.qc.ca/observatoire).

Ce bulletin est conçu par l'Observatoire de  
la culture et des communications du Québec.

Pour tout renseignement veuillez communiquer  
avec Claude Fortier  
418 691-2414, poste 3177 ou  
[claudе.fortier@stat.gouv.qc.ca](mailto:claudе.fortier@stat.gouv.qc.ca)

#### Observatoire de la culture et des communications

Institut de la statistique du Québec  
200, chemin Sainte-Foy, 3<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5T4

Téléphone : 418 691-2414  
Télécopieur : 418 643-4129

ISSN : 1708-9182 (version imprimée)  
ISSN : 1715-6440 (en ligne)

© Gouvernement du Québec, Institut de la statistique  
du Québec, 2003